

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-421 / 3758

23 / 11 / 2011

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 14/11/2011 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı ile Kosova Cumhuriyeti Eğitim, Bilim ve Teknoloji Bakanlığı Arasında Eğitim Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

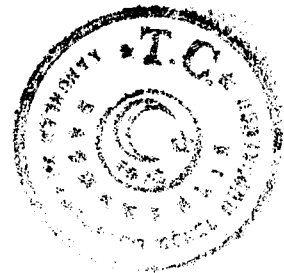
T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon		Millî Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor		
Esas Komisyon		Dışişleri		
Tarih: 28 Kasım 2011		F. No: 1/527		
Md.Y.	Müdür	D.Bşk.	G.Sek. Y.	Gen.Sek.
/6	/	/	/	/
BAŞKAN		/		

GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı ile Kosova Cumhuriyeti Eğitim, Bilim ve Teknoloji Bakanlığı Arasında Eğitim Alanında İşbirliği Protokolü” 20 Mayıs 2010 tarihinde Ankara’da iki ülkenin eğitimden sorumlu bakanları tarafından imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma kapsamında taraflar arasında okul öncesi eğitim, mesleki ve teknik eğitim, çıraklık eğitimi, bilgi iletişim teknolojileri, ölçme-değerlendirme ve merkezi sınavlar, özel eğitim (yetenekli ve engelli öğrencileri için) ve rehberlik konularında bütçe imkanları çerçevesinde karşılıklı uzman değişimi ile bilgi, belge ve tecrübe değişimi öngörülmektedir.

Ayrıca, Anlaşma çerçevesinde iki ülke ders kitapları dostça ilişkileri geliştirme anlayışı ile gözden geçirilecek, ilk ve ortaöğretim kurumları arasında kardeş okul ilişkisi kurulacak ve öğrenciler arasında spor müsabakaları, halk oyunları gösterileri düzenlenecek, uluslararası öğrenci eğitim kampları ile izcilik faaliyetlerine katılım teşvik edilecektir.



T/ 301

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI İLE KOSOVA CUMHURİYETİ
EĞİTİM, BİLİM VE TEKNOLOJİ BAKANLIĞI ARASINDA EĞİTİM ALANINDA
İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

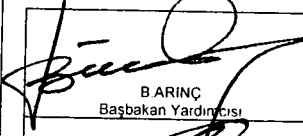
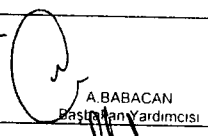
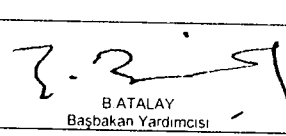
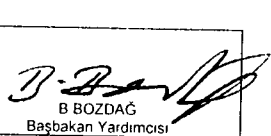
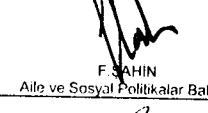
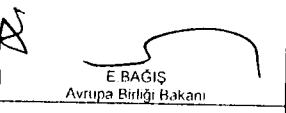
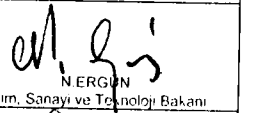
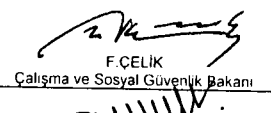
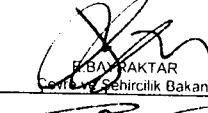
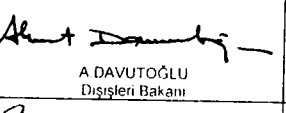
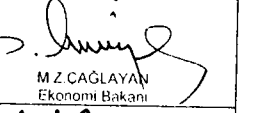
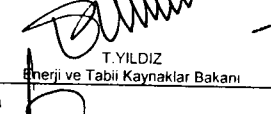
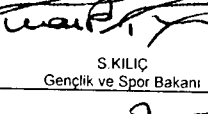
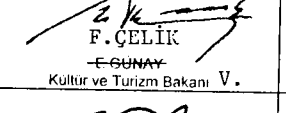
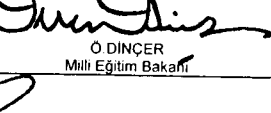
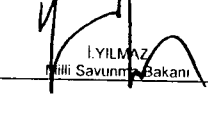
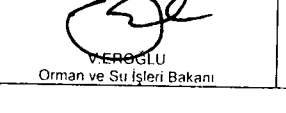
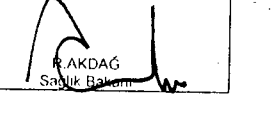
MADDE 1- (1) 20 Mayıs 2010 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı ile Kosova Cumhuriyeti Eğitim, Bilim ve Teknoloji Bakanlığı Arasında Eğitim Alanında İşbirliği Protokolü"nin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Başbakan Yardımcısı
 S. ERGİN Adalet Bakanı	 F. ŞAHİN Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 E. BAĞIŞ Avrupa Birliği Bakanı	 N. ERGÜN Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 F. BAKI Çevre, Şehircilik ve İklim Bakanlığı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. Z. CAĞLAYAN Ekonomi Bakanı
 T. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 S. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. KIZILCI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 İ. N. ŞAHİN İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 F. ÇELİK Kültür ve Turizm Bakanı V.	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 Ö. DİNÇER Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı

Dosya No.

B. YILDIRIM
Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

101-421

1371

TÜRKİYE CUMHURİYETİ MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI
İLE
KOSOVA CUMHURİYETİ
EĞİTİM, BİLİM VE TEKNOLOJİ BAKANLIĞI ARASINDA
EĞİTİM ALANINDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı ve Kosova Cumhuriyeti Eğitim, Bilim ve Teknoloji Bakanlığı (bundan sonra "Taraflar" olarak adlandırılacaktır);

Her iki ülke ve halkları arasında mevcut dostluk bağlarını eğitim alanındaki işbirliği yoluyla daha da güçlendirme arzusuyla,

Eğitimden sorumlu kurumlar arasındaki bağları ileri götürmeye istekli olduklarını ifade ederek,

Taraflar eğitim alanındaki karşılıklı işbirliğini ve değişimleri artırmakla sağlayacakları faydaya inanarak,

aşağıda belirtilen kararları almışlardır:

Madde I
Genel Hükümler

Taraflar eğitim alanında işbirliğini ve değişimleri eşitlik, karşılıklı fayda ve mütekabiliyet çerçevesinde teşvik edecekler ve geliştireceklerdir.

Değişimler ve işbirliği her iki ülkenin ilgili mevzuatlarına ve kaynaklarının elverişliliğine bağlıdır. Bu çerçevede, Taraflar işbirliği ve değişim için şartların iyileştirilmesi konusunda her türlü çabayı göstereceklerdir.

MADDE II
İşbirliğinin Kapsamı

Taraflar, karşılıklı bütçe imkânları çerçevesinde aşağıda belirtilen alanlarda uzmanların karşılıklı değişiminin yanında bilgi, belge ve tecrübe değişimini de teşvik edeceklerdir.

- Okulöncesi eğitim
- Genel, mesleki ve teknik eğitim, çıraklık eğitimi
- Eğitimde bilgi iletişim teknolojileri
- Ölçme, değerlendirme ve merkezi sınavlar
- Özel eğitim (yetenekli ve engelli öğrenciler için) ve rehberlik



Madde III Türkçenin Desteklenmesi

Taraflar, Kosova'da Türkçe'nin eğitim ve öğretimde yaygınlaşmasını destekleyeceklerdir. Türk tarafı bu amaçla imkânlar çerçevesinde Kosova Cumhuriyeti'ne öğretmen, kitap ve eğitim materyali desteği sağlayacaktır.

Madde IV Ders Kitaplarının Gözden Geçirilmesi

Taraflar, ders kitaplarını ülkeleri ve halkları arasındaki dostça ilişkileri geliştirme anlayışı ile gözden geçireceklerdir.

Madde V Diplomaların Tanınması

Taraflar ilk ve orta öğretimde verilen diplomaların denkliklerinin karşılıklı olarak tanınması amacıyla yetkili kurumları vasıtasıyla eğitim sistemleri hakkında bilgi ve belge değişiminde bulunacaklardır.

Madde VI Öğrenci Ziyaretleri

Taraflar, ilk ve ortaöğretim kurumları arasında kardeş okul ilişkisi kurulmasını öğrenciler arasında spor müsabakaları ve halk oyunları gösterileri düzenlenmesini ve uluslararası öğrenci eğitim kampları ile izcilik faaliyetlerine katılımı teşvik edeceklerdir.

MADDE VII Uygulayıcı Kurumlar

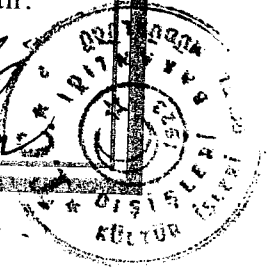
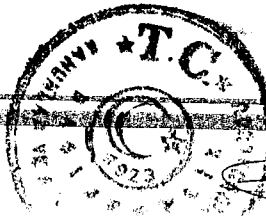
Bu Protokolü aşağıdaki kurumlar uygularlar.

1. Türkiye Cumhuriyeti Millî Eğitim Bakanlığı.
2. Kosova Cumhuriyeti Eğitim, Bilim ve Teknoloji Bakanlığı.

MADDE VIII Teknik ve Mali Hususlar

Bu Protokolde belirlenen faaliyetlerin uygulanması, tarafların mali kaynak ve personele olanaklarına bağlıdır.

Gönderen taraf kendi delegasyonunun gidiş-dönüş yol giderlerini karşılayacak, ev sahibi taraf ise işe-ibate giderleri ile katılımcıların bu Protokol çerçevesinde davet edildikleri ve iştirak ettikleri çalışmalardan kaynaklanan ülke içi ulaşım giderlerini karşılayacaktır.



MADDE IX Yürürlüğe Giriş

İşbu Protokol, Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

MADDE X Geçerlilik süresi ve sonlandırma

İşbu Protokol 1 yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Akit Taraflardan biri Protokolü sonlandırma niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak 6 ay önceden bildirmediği takdirde, işbu Protokol, birer yıllık sürelerle kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır. İşbu Protokolün sona ermesi, başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projeleri etkilemez.

MADDE XI Değiştirilme ve Uyuşmazlıkların Çözümü

İşbu Protokol, Akit Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu Protokolün IX. Maddesinde belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

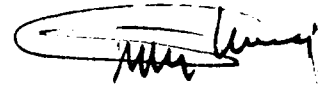
İşbu Protokol hükümlerinin yorumlanmasından veya uygulanmasından doğan her türlü uyuşmazlık, taraflar arasında görüşmeler yoluyla dostane şekilde çözümlenir.

İşbu Protokol, Ankara'da 20.05.2010 tarihinde Türkçe, Arnavutça ve İngilizce dillerinde üç orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılıkları olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına

Kosova Cumhuriyeti
Hükümeti Adına


Nimet ÇUBUKÇU
Millî Eğitim Bakanı


Enver HOXHAI
Eğitim, Bilim ve Teknoloji Bakanı

